



- 3** CO PODUNSE PA **DAIDÉ?** (descrive prèibel en cört Osta situaziun de bojègn)  
COME POSSIAMO **AIUTARE?** (descrive gentilmente in breve la Sua situazione di bisogno)  
WIE KÖNNEN WIR **HELFEN?** (beschreiben Sie kurz bitte Ihre Notlage)
- 
- 
- 
- 

## **4** DESPONIBILITÉ **FINANZIARA** / DISPONIBILITÀ **FINANZIARIA** / **FINANZIELLE** VERFÜGBARKEIT

Saldo di cunc bancars (nia minorens) / Saldo dei C/C bancari (no minorens) / Saldo der Bankkonten (ohne Minderjährige)

## **5** **CRITERS** POR AVÈI AZES AL AIÜT **CRITERI** PER ACCEDERE AL SOSTEGNO - **KRITERIEN** FÜR DIE UNTERSTÜZUNG

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Residènza tla Val Badia</li><li>• Sparagns dla unità familiara ne pó al momènt dla domanda nia ester plü alc co 7.500,00€.<br/>Priorité ciafa chi che á sparagns plü basic (sparagns de mituns minorens ne vègn nia tuc en conscidraziun)</li><li>• N'ester nia bogn da paié n cunt por bojègns primars</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Residenza in Val Badia</li><li>• I risparmi del nucleo familiare non possono superare i 7.500,00€ al momento della domanda. La priorità viene data a coloro che hanno risparmi inferiori (non si contano i risparmi dei figli minorens)</li><li>• Non riuscire a pagare un conto per bisogni primari</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Wohnsitz im Gadertal</li><li>• Die Ersparnisse der Familie dürfen zum Zeitpunkt des Antrags nicht höher als 7.500,00€ sein. Priorität haben Personen mit niedrigeren Ersparnissen. (Ersparnisse minderjähriger Kinder werden nicht berücksichtigt)</li><li>• Finanzieller Engpass, um Rechnungen für primäre Bedürfnisse zu bezahlen</li></ul> |
|---|--|--|

## **6** **DOCUMÈNC** DA INJUNTÉ / **DOCUMENTI** DA ALLEGARE / **ANLAGEN** ZUM ANTRAG

- Copia dla cherta d'identité y dl codesc fiscal dl damanadú/dla damanadèssa, copia dla fattura, attestaziun di sparagns
- Copia della carta d'identità e del codice fiscale del/la richiedente, copia della fattura, attestazione del saldo bancario
- Kopie der Identitätskarte und der Steuernummer des/r Antragstellers/in, Rechnungskopie, Bestätigung Kontostand

## **7** **DÉ JÖ** LA DOMANDA / **CONSEGNARE** LA DOMANDA / **ABGABE** DES ANTRAGS

- **E-mail:** info@solidariete.it
- **Ofizi/Uffici/Büros KVV**
  - Badia: Ciasa de Comun, lönesc / lunedì / Montag 9:00 h - 10:00 h
  - Al Plan: Ciasa de Comun, jöbia y vëndres / giovedì e venerdì / Donnerstag und Freitag 8:30 h - 11:00 h
- **Posta / Posta / Post:** „Cörs dla Val Badia“, str. Stufles 20, 39030 San Martin de Tor

## **8** **I CONFIDUN** TE OS / **NOI CONFIDIAMO** NELLA SUA ONESTÀ / **WIR VERTRAUEN** IHNEN

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• „Cörs dla Val Badia“ confida te Osta sinzirité y onesté pro les informaziuns dades dant;</li><li>• La domanda vègn valutada da na Comisciun, che é lèdia da tó la dezijiun sce y te ci mosöra che al vègn surantut le cunt metü dant.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• „Cörs dla Val Badia“ ha piena fiducia nella lealtà e sincerità dei dati trasmessi;</li><li>• La domanda viene valutata da una Commissione, la quale è libera di decidere se e in quale misura erogare la prestazione richiesta.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• „Cörs dla Val Badia“ hat vollstes Vertrauen auf die Richtigkeit der vorgelegten Daten;</li><li>• Der Antrag wird von einem Komitee bewertet, welches frei entscheidet, ob und in welchem Ausmaß eine Rechnung übernommen wird.</li></ul> |
|---|---|--|